

INDICE DEL VOLUME

<i>Premessa</i>	VII
<i>Criteri di trascrizione dei testi</i>	XI
I. L'esilio della lingua. Un'introduzione	1
II. Un anti-toscanismo dichiarato e rinnegato	19
1. <i>Gli «importuni toscanismi»</i>	19
2. <i>Lingua toscana in bocca calvinista</i>	28
3. <i>Da un «puntino» all'altro. Il pensiero metalinguistico oltre Ginevra</i>	38
4. <i>Un anti-toscanismo rinnegato</i>	47
III. La parola per tutti. Le traduzioni bibliche	65
1. <i>Le prime traduzioni: tra i «vecchi» e i «più moderni»</i>	65
2. <i>Il Nuovo Testamento pubblicato da Jean Crespin nel 1555. Incursioni linguistiche e un'ipotesi autoriale</i>	77
3. <i>Le altre traduzioni ginevrine</i>	92
4. <i>Verso le 'Bibbie' di Diodati. Idee per qualche indagine</i>	106
IV. Le facezie del predicatore. Analisi linguistica degli <i>Apologi</i> di Bernardino Ochino	113
1. <i>Introduzione</i>	113
2. <i>Gli Apologi. Preliminari fonno-morfologici</i>	114
3. <i>Lo stile degli Apologi</i>	120
4. <i>Il lessico</i>	126
5. <i>Conclusione</i>	133
V. «Usare la lingua e la penna in gloria sua». Primi appunti sul volgare di Pier Paolo Vergerio il Giovane	137
1. <i>Lo studente a Padova, Pietro Bembo e il De Republica Veneta liber primus (1526)</i>	137
2. <i>Vergerio e la scrittura epistolare</i>	144

3. <i>Vergerio libellista</i>	150
4. <i>Pier Paolo Vergerio autore di catechismi</i>	156
<i>Abbreviazioni bibliografiche</i>	169
<i>Stampe consultate</i>	171
<i>Indice dei nomi</i>	177